

Mots (ORIGINE ET FORMATION)

Le français est une langue latine. La plupart des mots de notre langue ont été importés en Gaule après la conquête romaine. A ces mots, il faut ajouter des mots emprunt qui, au fil des siècles, n'ont cessé de venir grossir ce fonds primitif. La création de mots nouveaux constitue une autre source d'enrichissement, de renouvellement permanent de la langue, création fondée sur deux procédés essentiels : **la dérivation** et **la composition**.

Les fonds primitif

- C'est par l'intermédiaire des colons, des soldats, des marchands, qu'ont été introduits en Gaule, après la conquête romaine, la plupart des mots latins qui constituent le fonds primitif du français. Souvent transmis oralement, ces mots se sont modifiés phonétiquement au fil du temps :

→ amare a donné aimer ; rosa, rose ; bonus, bon...

- Il faut ajouter dans la constitution de ce fonds primitif, l'apport moindre mais non négligeable de mots gaulois (charrue, chêne...) et germaniques (guerre, bourg, beffroi, bannière...).

Les emprunts aux langues anciennes

Quelques siècles plus tard au Moyen Age puis à la Renaissance, clercs, écrivains et savants ont eu à nouveau recours à la langue latine pour y puiser des mots nouveaux qu'ils se sont contentés de franciser en modifiant simplement la terminaison. Ces mots dits de « formation savante » sont parfois venus faire « double emploi » avec les mots du fonds primitif dits de formation populaire, qui, au gré des évolutions phonétiques s'étaient progressivement différenciés des mots latins dont ils étaient issus. C'est ainsi que se sont constitués des doublets de mots issus d'un même mot latin, l'un de formation populaire, l'autre de formation savante :

→ fragilis a donné : freke (pop.) ; fragile (savant).

→ auscultare a donné : écouter (pop.) ; ausculter (savant).

→ securitas a donné : sureté (pop.) ; sécurité (savant).

L'emprunt aux langues modernes

- Si les emprunts en anglais sont source polémiques, il ne faut pas oublier que le français n'a cessé de s'enrichir des mots empruntés à d'autres langues d'autres pays avec lesquels nous avons entretenu à un moment ou un autre de notre histoire des relations de nature diverse : commerce, guerres, voyages...
- Ces « échanges » se sont figés dans notre langue sous forme de mots dont nous ne percevons pas toujours l'origine, comme :

→ alcool, algèbre, ambre, bled, chiffre, gazelle, gourbi, hasard, nouba, toubib, zéro Emprunté à l'**arabe** ;

→ adjudant, bizarre, brasero, camarade, casque, cédille, cigare, moustique, romance,... empruntés de l'**espagnol** ;

→ balcon, banque, bouffon, camp, carnaval, concerto, fiasco, pantalon, soldat, solfège... empruntés à l'**italien** ;

→ bière, bivouac, blocus, chenapan, choucroute, espiègle, képi, sabre, trinquer, valse, vasistas ... empruntés à l'**allemand**.

- Quant aux emprunts à l'anglais, ils sont particulièrement nombreux en cette fin de vingtième siècle et touchent des domaines comme celui des sciences et des techniques (bulldozer, fuel, radar, soft, laser...), de la musique (jazz, rock, hit-parade...), de l'habillement (baskets, jean, pull, short...), du sport (football, shoot, corner, set, match...).
On remarque que les mots empruntés aux langues étrangères ont tendance, avec le temps, à se franciser dans leur prononciation et leur orthographe.

La formation de nouveaux mots par dérivation.

La dérivation est un procédé qui consiste, à partir du **radical** d'un mot, à fabriquer un mot nouveau, soit par addition, soit par suppression, soit par remplacement d'éléments qu'on nomme **préfixe** (placé avant le mot de base) et **suffixe** (placé après le mot de base). Les préfixes ont diverses significations qui modifient celle du radical :

→ porter__ **apporter, déporter, exporter, reporter** ;

→ porter__**portable, portatif, porteur** ;

→ porter__ **comportement, exportation** ;

→porter__ port.

- L'ensemble des mots formés sur un même radical est une **famille de mots**.

Il existe différents types de dérivation

On distingue :

- **La dérivation propre**, effectuée au moyen :

- **D'un préfixe** :

→ porter__ **apporter** ; habile__ **malhabile**.

- **D'un suffixe** :

→ porter__ **portable** ; porter__ **porteur**.

- **D'un préfixe et d'un suffixe** :

→ porter__ **exportation** ; porter__ **comportement**.

- **La dérivation régressive** effectuée au moyen de la **suppression d'un suffixe** :

→ porter__ port ; chanter__ chant.

- **La dérivation impropre**, effectuée **sans modification de forme mais par changement de catégorie grammaticale**. C'est ainsi que :
 - Un nom propre peut devenir un nom commun : un **harpagon** ; une **poubelle**...
 - Un nom commun peut devenir un adjectif : une jupe **rose**.
 - Un adjectif peut devenir un nom : le **beau**.
 - Un adjectif peut devenir un adverbe : parler **fort**.
 - Un infinitif peut devenir un nom : le **dîner**.
 - Un participe peut devenir un nom : un **reçu**.
 - Un participe peut devenir une préposition : **durant** le cours.
 - Un adverbe peut devenir un nom : un **avant**.

La dérivation permet de créer des mots de même catégorie ou non

La dérivation permet de former :

- **Des noms :**
 - A partir d'un autre nom : fille__fillette
 - A partir d'un adjectif : beau__beauté
 - A partir d'un verbe : écouter__écouteur
- **Des adjectifs :**
 - A partir d'un autre adjectif : actif__inactif
 - A partir d'un nom : nature__naturel
 - A partir d'un verbe : manger__mangeur
- **Des verbes :**
 - A partir d'un autre verbe : faire__défaire.
 - A partir d'un nom : fleur__fleurir
 - A partir d'un adjectif : noir__noircir
- **Des adverbes :**
 - A partir d'un adjectif : vrai__vraiment

La formation de nouveaux mots par composition

Il existe différents types de compositions:

1/ La composition nominale : Deux mots sont combinés pour former un nouveau nom. Par exemple, "machine" + "café" donne "machine à café".

2/ La composition verbale : Deux mots sont combinés pour former un nouveau verbe. Par exemple, "saut" + "à" + "l'élastique" donne "sauter à l'élastique".

3/ La composition adjectivale : Deux mots sont combinés pour former un nouvel adjectif. Par exemple, "noir" + "ébène" donne "noir ébène".

4/ La composition adverbiale : Deux mots sont combinés pour former un nouvel adverbe. Par exemple, "tout" + "droit" donne "tout droit".

5/ La composition prépositionnelle : Deux mots sont combinés pour former une nouvelle préposition. Par exemple, "hors" + "de" donne "hors de".